وبه نستعين

بسم الله الرحمن الرحيم

رسالة لبقراط الحكيم في تعليم المعالجات وترغيب
الناس باستعمال الطب في الاحوال قال
رايت الناس يغفلون عن الطب والاطباء الا عند
حال العلة ووجدنا مداواة الصحيح في المطعم و
المشرب اخف من معالجة السقيم اعلموا رحمكم الله
ان ثلاثة اشياء تنقص من عمر الناس دخول
الحمام على الشبع والجماع على الامتلاء وكثرة اكل
القديد لا تاكلن من اللحوم الا لحم شاة ولا تطان
من النساء الا شابة واذا تغديت فتمدد او استلق ولو

على الاسنة واذا تعشيت فامش ولو على الجمر وقال
ايها الناس خمسة اشياء من مات فيهن فهو قاتل
نفسه من اكل طعاما قد اكله مرة فلم يستمريه والثاني
من فوق ما يطيق معدته والثالث من اكل قبل ان
يمري معدته ما فيها من الطعام وكثرة النوم يسقم
ويضر بالبدن والبصر ويتشنج منه الجلد ويصفر منه
اللون ويضعف الجسد فاما النوم في ايام الصيف
يستحب عند القيلولة كما هو المروي في الاخبار ولا
خير في النوم في النهار اكثر من ثلاث ساعات
والسهر امان من الجذام والانشقاق في الرجلين
امان من النقرس والحناء تحت القدم في الشهر مرة
او مرتين ايام الصيف يجلو البصر ويحسن اللون

ويطيب الجسد والفم ويذهب بزهومة البدن وينظف
تحت القدم ويكسر المرة والبلغم ويذهب الحزن
ويقطع الحمى والحرارة من القرب الى القدم ويستحب
للشاب تليين البطن ويكره ذلك للشيخ والعقل في الدماغ
والدم في الكبد وسلطانه في الدماغ وان احببت
ان لا يصيب راسك اذى فصب عليه ماء حارا
بعد الحجامة وان احببت ان تسلم من وجع البطن
والقولنج فاحس حسوة او حسوتين او ثلاث
حسوات من ماء سخن اذا دخلت الحمام ثم صب
على راسك ورجليك ويديك ايها الناس واما ما
يضعف البصر فغسل الراس بالماء الحار بالطين
وحمل الثقيل على الراس والنظر الى عين الشمس

و

ونتف الشعر من الانف والابط والمشي بلا خف
لمن اعتاده وكثرة غشيان النساء لا سيما العجوز
وكثرة اكل الملح والمالح والنظر الى الجيف والقذر
واستقبال الشمس واكثر استدبارها فانه شفا واذا
دخلت الحمام فلا تهجمن فيه وقف قليلا في البيت
الاوسط ثم في الاخير تكن اسلم لك ومثله اذا اردت
الخروج فلا تبادر الى الخارج بل اخرج من الاوسط
ثم من الثالث وصب على راسك ماء حارا يكن
اسلم لك والريح الطيبة تشمها تزيد في الدماغ
وتجلو البصر وتفرح القلب وريح النتن تنقص
الدماغ ويضعف البصر ويسقم الجسد ولا تقربن
النساء في اول الليل فانه تتولد منه القوة والنقرس

والحصاة وتقطير البول ولاسيما اذا كان الرجل
شبعان ممتليا في اول الليل واذا اردت ان تجامع
المراة فلا تواقعها حتى تلاعبها ساعة فانه اشهى
لها وارجى لولدها وافتح للعروق واكثر للشهوة واذا
فرغت من حاجتك فلا تقوم مستويا من ساعتك
بل عن يمينك وليكن عند راسك عسل مُغلى مشوبٌ
بالماء فاذا فرغت من الحاجة فاشرب منه فيعود
الماء الى مكانه وتكون اقدر على النكاح واذا جامعت
فسم الله واستغفره واذا لاعبتها فاغمزها
بين ثدييها فان شهوتها تخرج من بين الثديين
وشهوة الرجل من بين الصلب فاذا فرغت فتناول
ثلاث لقم بالملح يكون اسلم لك من جميع الالم فاذا

الحجة

اصبحت في الشتاء فلا تاكلن شيا حتى تطلع الشمس
يكون اسلم لك ولا تجلس في الشمس ايام الصيف
لتسلم من البرسام وان احببت ان لا يصيبك في عينك
ما سود من ظلمة فاكثر من شم المرزنجوش وادهن به
وان احببت ان لا يصيبك الشقيقة ولا البواسير
فادهن حاجبك اذا ادهنت راسك ومن احب
ان لا يشتكي قدميه ابدا فيغسلهما في كل شهر مرة
بماء حار وملح جريش ويدهنهما بعد ذلك ومن
ان لا يشتكي اذنيه ابدا فليضع في اذنه قطنة مدهونة
بدهن البنفسج كل ليلة وان احببت ان لا تسقط اسنانك
ولا تشتكي منها فلا تاكل حلوا ولا حامضا ولا مرا
الا اكلت بعد ذلك ثلاث لقم بالملح وان احببت

ان لا يصيبك اليرقان فلا تدخل البيت اذا كان
مردودا قبل ان يفتح عنه ولا تخرج من البيت اول
ما يفتح الباب ايام الشتاء حين يذهب من البيت تسلم
من اليرقان والزكام ومن ادمن الحيض وظهر به
البهق والبرص فلا تدومن الا نفسه ولا تحتجم يوم
الجمعة فينقص من عمرك ومن احتجم يوم السبت
وظهر به البواسير فلا تدومن الا نفسه ومن نكح
امراة فلم ينك فاصابه الحصى او وجع المثانة
فلا تدومن الا نفسه ولا تكثرن من البيض فان
منه الربو والنفس الشديد ويحرك الطحال من
مكانه ولا تكثرن من اكل السمك فان منه اللقوة
وان احببت ان لا يؤذيك مقعدك فلا تشرب

على اثر الطعام ماء ولا تحبس البول ولو كنت على
ظهر الدابة ولا تنتظر الى النزول عنها وان احببت
ان لا ترمد عينك ولا يوجع قلبك وحلقك
فاحتجم يوم الثلاثاء الثالث عشر مضين من الشهر
في كل شهر مرة وتاكل على اثره زبيبا منزوع العجم
عشر حبات في كل غداة ثلثة ايام وان احببت ان
تكون حافظا ولا تنسى فكل في كل غداة مثقالا
من زنجبيل مربى بالعسل وان احببت ان لا تهيج
بك المرة السوداء او الصفراء فكل في كل غداة
هليلجة سوداء فانقعها وابلع ماؤها وان احببت
ان لا تشتكي اسنانك وفمك ابدا فاغسل كل شهر
ثلاث مرات اسنانك بخل وعصفر واستك بعود

وان احببت ان لا تصيب اظفارك آفة فلا تقلمه الا
يوم الخميس او في يوم الجمعة قال الحكيم ومن قلم
اظفاره يوم الخميس زاد في بدنه وماله ومن قلم
يوم الجمعة زاد في دينه ومن حلق شعره غلظ رقبته
ويزيد في دماغه ويسمن جسده وان احببت
ان لا تفسد شعر راسك ولحيتك ولا ينشق حلك
فلا تغتسل راسك يوم الاحد ومن احب
ان لا تشتكي طحاله ابدا فليلبس خفيه وليبدا باليمنى
واذا نزع فليبدا باليسرى وكذا النعلين اذا
لبسهما وان احببت ان لا تصيبك برسام
ولا زكام ايام الشتا فشم العنبر كل يوم وهو
النرجس وفي الصيف ايضا والمرزنجوش وان احببت

ان

وان احببت ان لا يوذيك السعال فاحس كل يوم ثلاث
حسوات من ماء سخن وان احببت ان لا يصيبك
اللقوة او الشقيقة فلا تاكل السمك ليلا وان احببت
ان يصح جسمك فلا تبيتن على الشبع وان احببت
ان لا يعتريك حرارة في جسمك ولا جرب ولا بثرة
فلا تاكلن من الكراث الا قليلا وان احببت ان
تسلم من التخمه فنم على جنبك الايمن ساعة يذهب
عنك الرطوبة ثم انقلب على جنبك الايسر فانه
يذهب عنك التخمة فان لم يكن وقت النوم فاتكئ على
يمينك ساعة ثم اتكئ على يسارك ثم قال
اياك اياك وكثرة النبيذ فان منه الغم والهم و
يعتري منه الضعف والنسيان والخفة والطيش

واحتراق الدم

والارتعاش الدوام عليه ينقص الدماغ ويورث
الصداع ويذهب بالعقل والبصر ويفسد البدن
ومن اكل لحم البقر فلا تاكلن الا من بقر فتي
لا من هرم مهزول وليكن المتخذ بالخل
الثقيف والسذاب وورق
الاترج والثوم والزعفران

تم

وبه نستعين

بسم الله الرحمن الرحيم

هذه جملة مستخرجة منتخبة من كتاب
مفتاح الطب لابي الفرج هندو في حدود
الاشياء الطبية قال البدن ينقسم الى الاعضاء
المتشابهة الاجزاء والى الاعضاء الآلية والعضو
المتشابه الاجزاء ما اشترك كله وجزؤه في الاسم
والحد كاللحم فان كل العضو فيه وبعضه سوآء في اللحمية
والعضو الآلي ما خالف كله جزؤه في الاسم كاليد
والاصبع التي هي جزؤها لا تسمى يدًا ومعنى الآلي
انه آلة يقع بها فعل تام والمتشابهة الاجزاء في البدن

هي العروق والعصب واللحم والعظم والغضروف والغشاء
والغدد والشحم والجلد والشعر والظفر والسيالات
الاخلاط الاربعة والصديد والمخ الدم صفوة
الغذاء منه تتكون الاعضاء ومن فضلاته الصديد
دهنية الدم وعند انعقادها تكون منها الشحم المني
فضلة الغذاء الاخير بعد استيفاء البدن مشابهة
البلغم غذاء بين الابتداء والانتهاء لانه اذا ورد
المعدة اخذ في النضج والتشبه بالبدن الى ان يصير
دما وفي خلال ذلك تكون البلغمية الصفراء هي
رغوة الدم السوداء هي عكر الدم المخ هو المتكون
من الدم الواصل الى تجاويف العظام وهو يقع على
الدماغ وعلى ما تحويه فقارات الظهر من النخاع والاول

~[2217] fols. 108v-113v: Risala fi ta'lim al-mu'alajat wa-targhib al-nas bi-isti'mal al-tibb fi al-ahwal رسالة في تعليم المعالجات وترغيب الناس باستعمال الطب في الأحوال , ascribed to Hippocrates. *A collection of practical medical advices addressed to the reader in the 2nd person plural. The text apparently belongs to those late texts which were written by an Arabic compilator on the basis of some knowledge of Hippocratic-Galenic medicine (compare also above fols. 4v-53v) ; it is different from the Arabic ps.-Hippocratic wasiya-literature (on which ? below fols. 152v-154v) . The title cannot be found in any list of Hippocratic writings: ? Gerhard Fichtner, Corpus Hippocraticum. Verzeichnis der hippokratischen und pseudohippokratischen Schriften (Tübingen 1985) , pp. 114f. (index of Arabic Hippocratic texts) ; in addition, compare the list of Hippocratic writings (based on a lost Greek text) in Ali Ibn Ridwan 5)علي بن رضوان th/11th century) , Kitab al-Tatarruq bi-al-tibb ila al-sa'ada كتاب التطرق بالطب إلى السعادة ed. and transl. by A. Dietrich, Ali Ibn Ridwan, "?ber den Weg zur Glückseligkeit durch den ?rztlichen Beruf" (G?ttingen 1982 = Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in G?ttingen, Philol.-hist. Kl., 3.F. no. 129) p. 16ff. (commentary p. 43-48) ; on this list compare now also U. Weisser, Das Corpus Hippocraticum in der arabischen Medizin (in: Sudhoffs Archiv, Beiheft 27, Stuttgart 1989, pp. 377-408) , p. 399f. -Beginning (after the Basmala and the title) :-قال : رأيت الناس يغفلون عن الطبّ والأطبّاء إلا عند حال العلة ووجدنا مداواة الصحيح في المطعم والمشرب أخفّ من معالجة السقيم ، اعلموا رحمكم الله أنّ ثلاثة أشياء تنقص من عمر الناس : دخول الحمام على الشبع والجماع على الامتلاء وكثرة أكل القديد . . -End:- ومن أكل لحم البقر فلا تأكلن إلا من بقر فتى لا من هرم مهزول وليكن المتخذ بالخل الثقيب والسذاب وورق الأترج والثوم والزعفران ، تم -